

**โครงร่างของหัวข้อที่จะกล่าวถึงในรายงานฉบับที่สาม  
ของเขตบริหารพิเศษฮ่องกงภายใต้  
อนุสัญญาว่าด้วยสิทธิเด็ก**

**คำนำ**

รัฐบาลกำลังจะจัดทำรายงานฉบับที่สามของเขตบริหารพิเศษฮ่องกง (“HKSAR”) ภายใต้สหประชาชาติ (“UN”) เรื่องอนุสัญญาว่าด้วยสิทธิเด็ก (“อนุสัญญา”) <sup>1</sup> ซึ่งจะเป็นส่วนหนึ่งของรายงานรวมฉบับที่ห้าและหกของสาธารณรัฐประชาชนจีน (“PRC”) ภายใต้อนุสัญญาฉบับนี้

2. รายงานส่วนใหญ่ประกอบด้วย -

- (a) ข้อมูลเกี่ยวกับมาตรการใหม่ที่ดำเนินการและพัฒนาการที่สำคัญต่างๆ นับตั้งแต่การส่งรายงานฉบับที่สองของ HKSAR ในเดือนกรกฎาคม 2010 (“รายงานฉบับก่อนหน้า”) ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของรายงานฉบับที่สามและสี่ของ PRC รวมกัน และ
- (b) การสรุปข้อสังเกตผลการตอบรับต่อข้อเสนอแนะ โดยคณะกรรมการสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิเด็ก (“คณะกรรมการ”) ในรายงานฉบับก่อนหน้า (“การสังเกตการณ์สรุป” ใน ภาคผนวก)

3. โครงร่างของรายงานเป็นไปตาม *แนวทางเฉพาะของสนธิสัญญาเกี่ยวกับรูปแบบและเนื้อหาของระยะเวลารายงาน ที่รัฐภาคีจะต้องนำส่งภายใต้มาตรา 44 วรรค 1(b) ของอนุสัญญาว่าด้วยสิทธิเด็ก* (“แนวทางปฏิบัติ”) ซึ่งออกโดยคณะกรรมการ.

<sup>1</sup> อนุสัญญาดังกล่าวขยายไปถึงฮ่องกงในปี 1994 เมื่อวันที่ 10 มิถุนายน 1997 รัฐบาลของสาธารณรัฐประชาชนจีนได้แจ้งต่อเลขาธิการสหประชาชาติว่าอนุสัญญาดังกล่าวได้ให้สัตยาบันโดยสาธารณรัฐประชาชนจีนในปี 1992 โดยสงวนสิทธิ์และประกาศโดย PRC เพื่อและในนามของเขตบริหารพิเศษฮ่องกง HKSAR ซึ่งมีผลบังคับใช้กับ HKSAR โดยมีผลตั้งแต่วันที่ 1 กรกฎาคม 1997 โดยรัฐบาลของ PRC ได้ประกาศแจ้งต่อเลขาธิการ UN เมื่อวันที่ 10 เมษายน 2003 การสงวนสิทธิ์และการประกาศดังกล่าวได้ถูกเพิกถอนออกไปบางส่วน มาตรา 44 ของอนุสัญญากำหนดให้รัฐภาคีมีพันธะผูกพันในการส่งรายงานเป็นระยะเกี่ยวกับมาตรการที่นำมาใช้ให้เกิดความคืบหน้าในการใช้สิทธิที่ได้รับการยอมรับในนั้น รายงานของ HKSAR ภายใต้อนุสัญญาได้ถูกส่งไปยัง UN โดยเป็นส่วนหนึ่งของรายงานของ PRC

แนวทางปฏิบัติยังให้คำแนะนำเกี่ยวกับการรายงานข้อมูลทางสถิติ โดยแยกตาม  
หลักเกณฑ์ที่เกี่ยวข้องในภาคผนวกแยกต่างหาก

4. ตามแนวปฏิบัติที่กำหนด โครงร่างของรายงานถูกกำหนดไว้ในย่อหน้าที่ 6 - 60 ด้านล่าง โดยระบุหัวข้อเรื่องและหัวข้อแต่ละหัวข้อที่เราวางแผนจะทำได้อย่างทั่วถึง เพื่อให้เกิดความสะดวกในการร่างรายงานและเพื่อเชิญชวนให้ประชาชนได้ร่วมแสดงความคิดเห็น

5. อ้างอิงถึงรายงานก่อนหน้านี้ที่ส่งในเดือนกรกฎาคม 2010 ซึ่งได้รับการพิจารณาโดยคณะกรรมการในเดือนกันยายน 2013 รายงานก่อนหน้านี้มีอยู่ในเว็บไซต์ของสำนักงานนี้: [https://www.cmab.gov.hk/en/issues/child\\_report2.htm](https://www.cmab.gov.hk/en/issues/child_report2.htm).

สำหรับการอ้างอิงเพิ่มเติม รายงานเบื้องต้นของ HKSAR ซึ่งนำเสนอเป็นส่วนหนึ่งของรายงานฉบับที่สองของ PRC ในเดือนมิถุนายน 2003 และได้รับการพิจารณาโดยคณะกรรมการในเดือนกันยายน 2005 มีอยู่ในเว็บไซต์ของเราเช่นกัน: [http://www.cmab.gov.hk/en/issues/child\\_report.htm](http://www.cmab.gov.hk/en/issues/child_report.htm).

นอกจากนี้โปรดดูที่เว็บไซต์สำหรับเนื้อหาของอนุสัญญาและคำแถลงเกี่ยวกับการแสดงเจตจำนงของ HKSAR:

[http://www.cmab.gov.hk/doc/en/documents/policy\\_responsibilities/crc.doc](http://www.cmab.gov.hk/doc/en/documents/policy_responsibilities/crc.doc).

### **โครงร่างนำเสนอของรายงานฉบับที่สามของ HKSAR ภายใต้อนุสัญญา**

#### ***ส่วนที่ I : เอกสารหลักทั่วไปของ HKSAR***

6. “เอกสารหลักทั่วไป” ทำตามรูปแบบมาตรฐาน, รูปแบบและเนื้อหามาตรฐานตามที่กำหนดโดยมีแนวทางที่สอดคล้องกันในการรายงานภายใต้สนธิสัญญาสิทธิมนุษยชนระหว่างประเทศของสหประชาชาติ ส่วนหนึ่งของรายงานนี้ประกอบด้วยข้อมูลลักษณะทั่วไปและข้อเท็จจริงที่เกี่ยวข้องกับการปฏิบัติตามสนธิสัญญาด้านสิทธิมนุษยชนใน HKSAR

## **ส่วนที่ II: การปฏิบัติตามอนุสัญญาใน HKSAR**

7. แทนที่จะปฏิบัติตามลำดับบทความที่ละบทความ ข้อมูลเฉพาะที่เกี่ยวข้องกับการปฏิบัติตามอนุสัญญาใน HKSAR จะถูกรายงานในรูปแบบ "กลุ่ม" - บทบัญญัติที่จัดกลุ่มตามหัวข้อ การจัดกลุ่มและลำดับของหมวดหมู่เป็นไปตามแนวทางข้างต้น และบางบทความอาจมีเนื้อหามากกว่าหนึ่งบท UN สหประชาชาติยังได้จำกัดจำนวนของคำไว้ที่ 21,200 คำ เพื่อรายงานเกี่ยวกับรูปแบบทั้งหมดภายใต้อนุสัญญานี้

### **I. มาตรการทั่วไปในการดำเนินการ (มาตรา 4, 42 และ 44 (6))**

8. ส่วนนี้เกี่ยวข้องกับขอบเขตของ HKSAR เพื่อให้แน่ใจว่าจะปฏิบัติตามอนุสัญญา ตลอดจนมาตรการเพื่อให้บทบัญญัติเป็นที่รู้จักอย่างกว้างขวาง นอกจากนี้เราจะให้ข้อมูลอัปเดตเกี่ยวกับจุดยืนของเราเกี่ยวกับข้อจำกัดและการชี้แจงที่เกี่ยวข้องกับอนุสัญญานี้ รวมถึงผลตอบรับจะแสดงไว้ในย่อหน้า 7(a) ของข้อสรุปการสังเกตการณ์ที่เกี่ยวข้องกับมาตรา 32 (2) (b) และ 37 (c) เนื้อหาของบทนี้ประกอบด้วย -

#### **A. มาตรา 4: การดำเนินมาตรการตามสิทธิ**

9. เราจะรายงานว่ามีการจัดตั้งคณะกรรมการด้านเด็กเพื่อประสานนโยบายและพัฒนากลยุทธ์เพื่อความเป็นอยู่ที่ดีของเด็กพร้อมกับข้อมูลที่ทันสมัยเกี่ยวกับกฎหมายที่เกี่ยวข้อง การบริการสาธารณสุข, การจัดสรรทรัพยากร, กลไกการตรวจสอบและความพยายามในการร่วมมือกับภาคประชาสังคม ผลตอบรับจะแสดงไว้ในย่อหน้า 7(b), 11, 14(c), 18 และ 20 ของข้อสรุปการสังเกตการณ์

#### **B. มาตรา 42 และ 44 (6): การเผยแพร่อนุสัญญาและรายงาน**

10. เราจะให้คำแนะนำแก่คณะกรรมการเกี่ยวกับพัฒนาการด้านการศึกษาสาธารณสุข และมาตรการฝึกอบรมที่เกี่ยวข้องกับการส่งเสริมสิทธิเด็ก ด้วยการอ้างอิงถึงแนวปฏิบัติที่เป็นที่ยอมรับ, การมีส่วนร่วมของประชาชนที่เกี่ยวข้องกับรายงานของ HKSAR จะได้รับความมั่นใจผ่านการเปิดการอภิปรายของคณะกรรมการสถานิติบัญญัติ, องค์กรพัฒนาเอกชน NGOs, และช่องทางอื่น ๆ

### **II. คำจำกัดความของ "เด็ก" (มาตรา 1)**

11. ในส่วนนี้เราจะให้ข้อมูลเกี่ยวกับคำจำกัดความของเด็กภายใต้กฎหมายของ HKSAR ตลอดจนวิธีการที่เด็กจะได้รับประโยชน์จากการคุ้มครองและได้รับสิทธิของพวกเขาจนถึงอายุวัยผู้ใหญ่คือ 18 ปี

12. ในขณะที่ตำแหน่งทั่วไปของเรายังคงเป็นไปตามที่ระบุไว้ในย่อหน้า 79

ของรายงานก่อนหน้านี้ เราจะรวมข้อมูลอัปเดตในส่วนที่เกี่ยวข้องเช่น การศึกษาฟรี, พระราชบัญญัติเรื่องเพศ, การป้องกันสื่อลามกอนาจารของเด็ก, ความรับผิดชอบทางอาญา, ผู้กระทำผิดที่เป็นเด็กเยาวชน, การเข้าสู่สถานที่ควบคุม ฯลฯ

### III. หลักการทั่วไป (มาตรา 2, 3, 6 และ 12)

13. ส่วนนี้ครอบคลุมถึงขอบเขตการทำงานตลอดจนมาตรการทางกฎหมาย การบริหารหรือมาตรการอื่น ๆ เพื่อรักษาหลักการสำคัญของอนุสัญญา กล่าวคือ -

#### A. มาตรา 2: การไม่เลือกปฏิบัติ

14. เราจะแจ้งให้คณะกรรมการทราบถึงความคืบหน้าใดๆ ของมาตรการทางกฎหมาย, การบริหารและการดำเนินงานอื่นๆ เพื่อปกป้องเด็กจากการเลือกปฏิบัติทุกรูปแบบภายใต้กรอบกฎหมายและสถาบันเพื่อส่งเสริมความเท่าเทียมกันทางโอกาสตามที่ระบุไว้ในรายงานก่อนหน้านี้ของ HKSAR ผลการตอบรับจะแสดงให้เห็นทราบในย่อหน้า 30 ของข้อสรุปการสังเกตการณ์

#### B. มาตรา 3: ผลประโยชน์สูงสุดของเด็ก

15. ผลประโยชน์สูงสุดของเด็กเป็นข้อพิจารณาที่จำเป็นอย่างยิ่งสำหรับสถาบันด้านสวัสดิการสังคม, ศาลยุติธรรม, ฝ่ายปกครองและสภานิติบัญญัติของ HKSAR เราจะอัปเดตไปยังคณะกรรมการเกี่ยวกับการแก้ไขปรับปรุงระบบในด้านต่างๆ เช่น การบริหารจัดการเรื่องครอบครัว/สุขภาพ, การบริหารงานยุติธรรมด้านเยาวชนและการศึกษา และผลการตอบรับจะแสดงให้เห็นทราบในย่อหน้า 32 ของข้อสรุปการสังเกตการณ์

#### C. มาตรา 6: สิทธิในการมีชีวิตรอดและพัฒนาการ

16. สำหรับ HKSAR สิทธิในการมีชีวิตรอดจะได้รับความคุ้มครองในระดับรัฐธรรมนูญ เราจะให้ข้อมูลอัปเดตเกี่ยวกับประเด็นที่เกี่ยวข้อง เช่น กลไกในการตรวจสอบ, การลงทะเบียน และ การสอบสวนสาเหตุการเสียชีวิตของเด็ก

#### D. มาตรา 12: เคารพความคิดเห็นของเด็ก

17. เราจะให้ข้อมูลเกี่ยวกับช่องทางที่เด็กๆ สามารถแสดงความคิดเห็นเพื่อแสดงความคิดเห็นผ่านการมีส่วนร่วมกับผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย, โรงเรียนตลอดจนขั้นตอนโดยเฉพาะในการบริการสังคมและทัศนสถาน ผลการตอบรับจะแสดงให้เห็นทราบในย่อหน้า 38 ของข้อสรุปการสังเกตการณ์

#### **IV. สิทธิและเสรีภาพของพลเมือง (มาตรา 7, 8, และ 13-17)**

18. สิทธิและเสรีภาพขั้นพื้นฐานสำหรับเด็กในฮ่องกงยังคงได้รับการคุ้มครองตามบทบัญญัติของรัฐธรรมนูญภายใต้กฎหมายพื้นฐาน เช่นเดียวกับกฎหมายสิทธิบัตรของฮ่องกงและกฎหมายภายในส่วนอื่นๆ โดยทั่วไปจุดยืนของเรายังคงเป็นไปตามที่อธิบายไว้ในรายงานก่อนหน้าสำหรับปัญหาที่เกี่ยวข้องกับบทนี้ ได้แก่ –

##### **A. มาตรา 7 และ 8: ชื่อ, สัญชาติ และการรักษาเอกลักษณ์**

19. เราจะแจ้งให้คณะกรรมการทราบถึงทุกเรื่องของการพัฒนาการหลักที่สำคัญในการจดทะเบียนเด็กตั้งแต่แรกเกิด หรือสถานการณ์อื่นๆ ที่เกี่ยวข้องเพื่อปกป้องสิทธิในการมีชื่อ, สัญชาติ และ ความสัมพันธ์ในครอบครัว

##### **B. มาตรา 13: เสรีภาพในการแสดงออก**

20. เราจะให้ข้อมูลอัปเดตเกี่ยวกับเสรีภาพในการแสดงออกของเด็กในการแสวงหา, รับและถ่ายทอดข้อมูล รวมถึงความคิดเห็นใน HKSAR ภายใต้ข้อจำกัดที่ไม่ขัดกับข้อกำหนดตามที่กำหนด

##### **C. มาตรา 14: เสรีภาพทางความคิด มโนธรรม และ ศาสนา**

21. เราจะให้ข้อมูลเกี่ยวกับมาตรการสำคัญที่ดำเนินการเพื่อให้แน่ใจว่า เด็กจะได้รับความเคารพในเสรีภาพทางความคิด มโนธรรม และ ศาสนา และเสรีภาพของพวกเขาในการแสดงออกต่อศาสนาหรือความเชื่อ ซึ่งอาจอยู่ภายใต้ข้อจำกัดที่ไม่ขัดต่อกฎหมายตามที่กำหนด

##### **D. มาตรา 15: เสรีภาพในการรวมกลุ่มและการชุมนุมโดยสงบ**

22. เราจะแจ้งให้คณะกรรมการทราบถึงการใช้เสรีภาพในการรวมกลุ่มและการชุมนุมโดยสงบของเด็ก โดยอาจมีการกำหนดข้อจำกัดที่จำเป็นที่สมเหตุสมผลเท่านั้นตามกฎหมาย

##### **E. มาตรา 16: การคุ้มครองความเป็นส่วนตัว**

23. เราจะนำเสนอต่อคณะกรรมการเกี่ยวกับมาตรการที่ดำเนินการเพื่อป้องกันการแทรกแซงต่อเด็กโดยพลการ หรือโดยไม่ชอบด้วยกฎหมายกับความเป็นส่วนตัวของเขา, ครอบครัว, บ้านหรือสัมพันธ์ภาพ และการโจมตีเกียรติยศหรือชื่อเสียงโดยมิชอบ

---

ด้วยกฎหมาย

**F. มาตรา 17: การเข้าถึงข้อมูลที่เหมาะสม**

24. เราจะรายงานเกี่ยวกับความพยายามในการเผยแพร่ข้อมูลที่หลากหลายและเป็นประโยชน์ต่อเด็กๆ ผ่านทางแพลตฟอร์มสื่อสารมวลชน, การเข้าถึงอินเทอร์เน็ต ฯลฯ รวมทั้งเพื่อปกป้องพวกเขาจากเนื้อหาที่เป็นอันตรายต่อความเป็นอยู่ของพวกเขา

**V. การกระทำทารุณกรรมต่อเด็ก (มาตรา 19, 24(3), 28(2), 34, 37(a) และ 39)**

25. มาตรการป้องกันการบังคับใช้และการสนับสนุนเพื่อปกป้องเด็กจากถูกทำทารุณกรรมในรูปแบบต่างๆ ได้รับการแจกจ่ายไปตามภาคส่วนต่างๆ ภายใต้โครงการรายงานก่อนหน้านั้นและสำหรับรายงานนี้จะรวบรวมไว้ในบทเดี่ยวดังนี้ -

**A. มาตรา 19 และ 24(3): การละเมิด, การทอดทิ้ง และ การกระทำที่เป็นอันตราย**

26. จะมีการรายงานความคืบหน้าเกี่ยวกับมาตรการทางกฎหมายและการบริหารที่ดำเนินการเพื่อปกป้องเด็กจากการถูกล่วงละเมิดและให้การสนับสนุนต่อเหยื่อของการถูกล่วงละเมิดเด็ก สิ่งเหล่านี้อาจรวมถึงขั้นตอนการจัดการ, การฝึกอบรมผู้เชี่ยวชาญด้านการดูแลเด็ก, การศึกษาสาธารณะ, บริการครอบครัว, สายด่วนสำหรับเด็ก ฯลฯ นอกจากนี้เราจะแจ้งให้คณะกรรมการทราบว่าเด็กใน HKSAR ยังคงปลอดภัยจากแนวจารีตประเพณีที่เป็นอันตราย

**B. มาตรา 34: การแสวงประโยชน์ทางเพศและการล่วงละเมิด**

27. เราจะรายงานความคืบหน้าต่อคณะกรรมการทุกประเด็นเกี่ยวกับการปรับความคุ้มครองทางกฎหมาย ตลอดจนการบังคับใช้ทางกฎหมาย, การศึกษาและมาตรการการสนับสนุนเพื่อป้องกันการกระทำรุนแรงทางเพศต่อเด็ก รวมถึงภาพอนาจารของเด็กและการแสวงหาประโยชน์ทางเพศบนอินเทอร์เน็ต ผลการตอบรับจะแสดงให้เห็นย่อหน้า 46 ของข้อสรุปการสังเกตการณ์

**C. มาตรา 37 (a) และ 28 (2): สิทธิที่จะไม่ถูกทรมานหรือการปฏิบัติหรือการลงโทษอื่นๆ ที่โหดร้าย, ไร้มนุษยธรรม หรือย่ำยีศักดิ์ศรีรวมถึงการลงโทษทางร่างกาย**

28. เราจะรายงานการพัฒนาใด ๆ เกี่ยวกับการปฏิบัติตามอนุสัญญาต่อต้านการทรมานและการปฏิบัติหรือการลงโทษอื่นๆ ที่โหดร้าย ไร้มนุษยธรรม หรือย่ำยีศักดิ์ศรีในฮ่องกง HKSAR ตลอดจนโครงการต่างๆ เพื่อให้แน่ใจว่าจะไม่มีการใช้ความรุนแรงภายในครอบครัว, โรงเรียนและสถาบัน โดยเฉพาะในทัณฑสถาน ผลการตอบรับจะ

แสดงให้ทราบในย่อหน้า 7(c) ของข้อสรุปการสังเกตการณ์

**D. มาตรา 39: การฟื้นฟูและการกลับคืนสู่สังคม**

29. มาตรการส่งเสริมการฟื้นฟูทางร่างกาย/จิตใจ และการกลับคืนสู่สังคมของเด็กที่เป็นเหยื่อ โดยทั่วไปจะกล่าวครอบคลุมไว้ในส่วนข้างต้นหรือบทที่ IX ของรายงาน

**VI. สภาพแวดล้อมของครอบครัวและการเลี้ยงดูทดแทน (มาตรา 5, 9-11, 18(1)-(2), 20, 21, 25 และ 27(4))**

30. ส่วนนี้จะครอบคลุมบริการสำหรับผู้ปกครองและครอบครัวที่อาศัยอยู่ใน HK SAR รวมถึงการเตรียมการสำหรับเด็กในสถานการณ์ต่างๆที่ต้องการเลี้ยงดูทดแทน การอบการทำงานปัจจุบันมีการพัฒนาอย่างต่อเนื่องเพื่อให้เหมาะสมกับความต้องการที่เปลี่ยนแปลงตามที่ระบุไว้ด้านล่าง

**A. มาตรา 5 และ 18 (1) - (2): การแนะนำทางและความรับผิดชอบของบิดามารดาหรือผู้ปกครอง**

31. เราจะอธิบายให้พ่อแม่/ผู้ปกครองได้เข้าใจเรื่องการรักษาสุขภาพบรรยากาศภายในครอบครัวและการไม่ละเลยต่อความรับผิดชอบร่วมกันในการดูแลเด็ก เมื่อเด็กมีพัฒนาการความสามารถของเขามากขึ้น ซึ่งรวมถึงพัฒนาการใดๆของสภาครอบครัว, การบริการครอบครัว, การศึกษาชีวิตครอบครัวและบริการช่วยเหลือดูแลเด็กอื่นๆ สำหรับผู้ปกครอง

**B. มาตรา 9: การแยกจากผู้ปกครอง**

32. เราจะแจ้งต่อคณะกรรมการให้ทราบถึงการแก้ไขกฎหมายที่เกี่ยวข้องกับการปกครองและการดูแลเด็ก ตลอดจนมาตรการในการคุ้มครองเด็กที่ต้องแยกจากพ่อแม่ด้วยสถานการณ์ต่างๆ เช่น การถูกควบคุมตัวและการกักขังแต่เพียงผู้เดียว รวมถึงการจัดการสำหรับเด็กที่อยู่ในเรือนจำร่วมกับมารดา

**C. มาตรา 10: การกลับไปอยู่รวมเป็นครอบครัว**

33. เราจะให้ข้อมูลความก้าวหน้าเกี่ยวกับบริการที่มีให้สำหรับเด็กที่เพิ่งเข้ามาถึงใหม่ รวมถึงครอบครัวที่อยู่ในต่างประเทศ ทั้งนี้ผลการตอบรับจะแสดงให้ทราบในย่อหน้า 51 ของข้อสรุปการสังเกตการณ์

**D. มาตรา 27(4): การฟื้นฟูดูแลรักษาสำหรับเด็ก**

34. เราจะรายงานความก้าวหน้าต่างๆ นับตั้งแต่รายงานฉบับก่อนหน้าสำหรับมาตรการในการรักษาความปลอดภัยในการฟื้นฟูดูแลรักษาสำหรับเด็กจากพ่อแม่หรือบุคคลอื่นที่รับผิดชอบทางการเงินสำหรับเด็ก

**E. มาตรา 20 และ 25: เด็กที่ถูกพรากจากสภาพแวดล้อมของครอบครัวและทบทวนการวางตำแหน่งเป็นระยะๆ**

35. เราจะรายงานความก้าวหน้าต่อคณะกรรมการเกี่ยวกับมาตรการในการปกป้องเด็กที่ถูกกีดกันจากสภาพแวดล้อมของครอบครัวทั้งแบบชั่วคราวหรือแบบถาวร รวมถึงการจัดให้อยู่ในสถานศึกษาหรือสถานเลี้ยงเด็กกำพร้า ตลอดจนกลไกเพื่อให้แน่ใจว่าเด็กจะได้รับการดูแลที่เหมาะสม ผลการตอบรับจะแสดงให้เห็นทราบในย่อหน้า 55 ของข้อสรุปการสังเกตการณ์

**F. มาตรา 21: การรับเป็นบุตรบุญธรรม**

36. เราจะให้รายงานความก้าวหน้าเกี่ยวกับกฎหมายและนโยบายที่เกี่ยวข้องกับการรับเป็นบุตรบุญธรรมทั้งภายในและต่างประเทศ ผลการตอบรับจะแสดงให้เห็นทราบในย่อหน้า 57 ของข้อสรุปการสังเกตการณ์

**G. มาตรา 11: การโยกย้ายที่ผิดกฎหมายและไม่ส่งกลับคืน**

37. เราจะรายงานความคืบหน้าต่างๆ ที่เกี่ยวกับมาตรการทางกฎหมายและมาตรการอื่นๆ เพื่อต่อต้านการลักพาตัวเด็กระหว่างประเทศใน HKSAR

**VII. ความพิการ, สุขภาพพื้นฐาน และ สวัสดิการ (มาตรา 6 (2), 18 (3), 23, 24, 26, 27 (1) - (3) และ 33)**

38. ส่วนนี้ครอบคลุมโปรแกรมและสถาบันต่างๆ ที่ทำหน้าที่ดูแลสุขภาพขั้นพื้นฐานและมาตรฐานการดำรงชีวิตที่เพียงพอสำหรับเด็กทุกคนใน HKSAR การรวมกันของมาตรการที่ยาวนานและความคิดริเริ่มใหม่ๆ ใช้การป้องกันที่จำเป็น -

**A. มาตรา 23: เด็กพิการ**

39. ตามอนุสัญญาว่าด้วยสิทธิคนพิการเรามุ่งมั่นที่จะตระหนักถึงความต้องการพิเศษของเด็กที่มีความพิการและให้ความรู้แก่สาธารณชนในเรื่องนี้ นอกจากนี้เราจะรายงานความคืบหน้าต่อคณะกรรมการเกี่ยวกับมาตรการสนับสนุนสำหรับเด็กที่มีความพิการให้มีส่วนร่วมในชุมชน ผลการตอบรับจะแสดงให้เห็นทราบในย่อหน้า 61 ของข้อสรุปการสังเกตการณ์

## B. มาตรา 6 (2): การอยู่รอดและการพัฒนา

40. เราจะให้ข้อมูลความคืบหน้าเกี่ยวกับการเสียชีวิตของทารก, การคุ้มครอง การคลอดบุตร และปัญหาอื่นๆ ที่อาจทำให้เด็กเสียชีวิต เช่น การเจ็บป่วย, การจลาจลหรือ อุบัติเหตุอื่นๆ, อาชญากรรม ฯลฯ

## C. มาตรา 24: สุขภาพและบริการด้านสุขภาพ

41. เราจะรายงานความคืบหน้าต่อคณะกรรมการเกี่ยวกับการดูแลสุขภาพ เบื้องต้นที่หลากหลาย, การป้องกันดูแล, การบริการของโรงพยาบาล และคลินิก ผู้เชี่ยวชาญ, การศึกษาของรัฐ และ โครงการอื่นๆ เพื่อแก้ไขปัญหาดังกล่าวที่เกี่ยวข้อง กับสุขภาพของเด็ก เช่น การฉีควัคซีน, สุขภาพของช่องปาก, มลพิษจากสิ่งแวดล้อม, ความปลอดภัยของอาหาร, การควบคุมโรคติดต่อ, ภาวะทุพโภชนาการและโรคอ้วน, การส่งเสริมการเลี้ยงลูกด้วยนมแม่, สุขภาพจิต, เอชไอวี/เอดส์ (HIV/AIDS) ตลอดจน วัยรุ่นที่ต้องเผชิญกับความเสี่ยงด้านสุขภาพที่เกี่ยวข้องกับการตั้งครรภ์ก่อนวัย, การสูบบุหรี่, การดื่มแอลกอฮอล์ ฯลฯ ผลการตอบรับจะแสดงให้เห็นในรอบหน้า 72 ของ ข้อเสนอการสังเกตการณ์

## D. มาตรา 33: การป้องกันจากการใช้สารเสพติด

42. การให้ข้อมูลวิธีแก้ไขปัญหายาเสพติดในเด็กและเยาวชน ซึ่งรวมถึงกลยุทธ์หลากหลายแนวทางในการต่อต้านยาเสพติด, ประกอบไปด้วย การศึกษาเชิงป้องกัน และการประชาสัมพันธ์, การบำบัดและการฟื้นฟู, กฎหมายและการบังคับใช้กฎหมาย, การร่วมมือกับภายนอก, และการวิจัย

## E. มาตรา 26 และ 18 (3): การประกันสังคมและบริการดูแลเด็ก

43. โครงการประกันสังคมที่เป็นประโยชน์ต่อเด็กและบริการดูแลเด็กสำหรับ พ่อแม่ที่ทำงาน โดยส่วนใหญ่จะครอบคลุมในส่วนอื่นๆ และเราจะแทรกการอ้างอิงไปยัง ย่อหน้าที่เกี่ยวข้องของรายงาน

## F. มาตรา 27 (1) - (3): มาตรฐานความเป็นอยู่

44. เราจะรายงานความก้าวหน้าต่อคณะกรรมการเกี่ยวกับสถานะทั่วไปของ มาตรฐานค่าครองชีพในฮ่องกง นอกจากนี้เราจะรายงานการพัฒนาที่เกี่ยวข้องใด ๆ ใน งานของคณะกรรมการด้านความยากจนและการดำเนินการตามกฎหมายค่าจ้างขั้นต่ำ ตลอดจนมาตรการในการคุ้มครองเด็กในแง่ของการเข้าถึงสวัสดิการสังคม, ที่อยู่

อาศัย, ด้านโภชนาการ, การขนส่งและการเสริมทางการเงินที่จำเป็น ผลการตอบรับจะแสดงให้เห็นในรอบหน้า 74 ของข้อสรุปการสังเกตการณ์

## **VIII. กิจกรรมด้านการศึกษา, สันทนาการ และวัฒนธรรม (มาตรา 28 - 31)**

45. ส่วนนี้เกี่ยวข้องกับมาตรการเพื่อให้แน่ใจว่ามีการปฏิบัติตามนโยบาย, การรักษาคุณภาพตามมาตรฐาน, การเงินและทรัพยากรบุคคลที่เพียงพอ, เพื่อให้เด็ก ๆ ในฮ่องกงได้รับความเพลิดเพลินอย่างเต็มที่ -

### **A. มาตรา 28: การศึกษา รวมถึงการฝึกอาชีพและการแนะแนว**

46. การศึกษายังคงเป็นเรื่องที่รัฐบาลให้ความสำคัญสูงสุด นอกเหนือจากกรอบการทำงานที่กำหนดไว้ในรายงานฉบับก่อนหน้านี้ เราจะแจ้งให้คณะกรรมการทราบถึงพัฒนาการที่โดดเด่นในด้านการศึกษาระดับก่อนประถมศึกษา, การศึกษาสากลขั้นพื้นฐานฟรี, การเรียนการสอนในชั้นเรียนขนาดเล็ก, โครงสร้างทางวิชาการใหม่, นโยบายสื่อการเรียนการสอน, การปฏิรูปหลักสูตรใหม่, ฯลฯ เราจะยังให้ข้อมูลเกี่ยวกับการฝึกอาชีพ

47. นอกเหนือจากการพัฒนาระบบแล้ว เราจะรายงานความก้าวหน้าเกี่ยวกับมาตรการสนับสนุนของความช่วยเหลือทางการเงิน ตลอดจนปัญหาต่างๆ เช่นการถูกให้ออกกลางคัน และถูกกลั่นแกล้งในโรงเรียน มาตรการที่กำหนดวัตถุประสงค์เพื่อช่วยเหลือนักเรียนที่มีความต้องการด้านการศึกษาเป็นพิเศษ, นักเรียนที่มีพรสวรรค์, เด็กที่เพิ่งมาถึงใหม่จากสาธารณรัฐประชาชนจีน, เด็กที่ไม่ได้พูดภาษาจีน และนักเรียนข้ามเขตแดน ผลการตอบรับจะแสดงให้เห็นในรอบหน้า 78 ของข้อสรุปการสังเกตการณ์

### **B. มาตรา 29: จุดมุ่งหมายของการศึกษา**

48. จุดมุ่งหมายของการศึกษาของเราตอบสนองพัฒนาการรอบด้านของเด็กตามที่อธิบายไว้ในรายงานฉบับก่อนหน้านี้ เราจะแจ้งให้คณะกรรมการทราบถึงมาตรการในการยกระดับคุณภาพการศึกษา รวมถึงการฝึกอบรมครู, ตลอดจนพัฒนาการด้านการศึกษาของพลเมือง และการปลูกฝังแนวคิดที่สำคัญ เช่น สิทธิมนุษยชน, การต่อต้านการเลือกปฏิบัติ, เอกลักษณ์ทางวัฒนธรรม, คุณค่าของชาติ และการเคารพต่อสิ่งแวดล้อมทางธรรมชาติ

### **C. มาตรา 31: การพักผ่อน, สันทนาการ และกิจกรรมทางวัฒนธรรม**

49. สิทธิของเด็กเพื่อการพักผ่อนหย่อนใจ ได้รับความสนใจมากขึ้นในชุมชน ในช่วงไม่กี่ปีที่ผ่านมา เราจะให้ข้อมูลความคืบหน้าเกี่ยวกับโครงการริเริ่มต่างๆ เพื่อ ส่งเสริมศิลปะ, วัฒนธรรม, กีฬา และกิจกรรมนอกหลักสูตร รวมถึงโปรแกรมการแสดง และความคิดสร้างสรรค์สำหรับเด็ก การเที่ยวชมแหล่งมรดกทางประวัติศาสตร์, สิ่ง อำนวยความสะดวกด้านกีฬา และโปรแกรมกีฬาในโรงเรียน, บริการห้องสมุด, สิ่งอำนวยความสะดวกสำหรับเด็กเล่น ฯลฯ

#### **D. มาตรา 30: เด็กๆที่เป็นกลุ่มชนพื้นเมืองหรือเด็กชาติพันธุ์**

50. สิทธิสำหรับเด็กชนกลุ่มน้อยมีสิทธิในการดำรงเอกลักษณ์ของตนเอง, ใน การยกย่องและปฏิบัติศาสนกิจของตนเอง และการใช้ภาษาของตนเองยังคงได้รับการ ค้ำครองในฮ่องกง HKSAR เราจะแทรกการอ้างอิงข้อมูลที่เกี่ยวข้องไว้ในส่วนอื่น ๆ ของ รายงาน

#### **IX. มาตรการคุ้มครองพิเศษ (มาตรา 22, 30, 32-40)**

51. ในขณะที่บทข้างต้นระบุถึงความพยายามต่างๆเพื่อให้แน่ใจว่าเด็กทุกคน จะได้รับสิทธิอย่างเต็มที่ในส่วนนี้มุ่งเน้นไปที่มาตรการที่ใช้ในการคุ้มครองเด็กภายใต้ สถานการณ์พิเศษ ได้แก่ -

##### **A. มาตรา 22: เด็กผู้ลี้ภัย**

52. การค้าประกันสิทธิและเสรีภาพภายใต้กฎหมายพื้นฐานบังคับใช้กับทุก คนใน HKSAR ตามกฎหมาย เราจะให้ข้อมูลความคืบหน้าเกี่ยวกับความช่วยเหลือแก่ บุตรหลานของผู้ที่อยู่ภายใต้หลักการห้ามผลักดันกลับ และผลการตอบรับจะแสดงให้เห็น ทรายบในย่อหน้า 84 ของการสังเกตการณ์สรุป

##### **B. มาตรา 30: เด็กชาติพันธุ์ รวมถึงแรงงานนอกระบบ**

53. กรณีเหตุการณ์ของเด็กที่อาศัยหรือทำงานข้างถนนนั้นหายากมากใน ฮ่องกง มาตรการคุ้มครองเด็กในกลุ่มอื่นๆ รวมถึงเด็กชาวชนกลุ่มน้อย จะครอบคลุมอยู่ ในส่วนอื่นๆ ของรายงาน

##### **C. มาตรา 32 ถึง 36: การแสวงหาประโยชน์จากเด็กในสถานการณ์ต่างๆ**

54. มาตรการปกป้องเด็กจากการแสวงหาประโยชน์ทางเพศ (มาตรา 34) และการล่วงละเมิดครอบคลุมอยู่ในหมวดที่ 5 เกี่ยวข้องกับการใช้ความรุนแรงต่อเด็ก แม้ว่าปัญหาการใช้สารเสพติด (มาตรา 33) จะกล่าวถึงในบทที่ 6 จากภาพรวมของ

สาธารณสุขเราจะส่งเสริมข้อมูลเกี่ยวกับการป้องกันการแสวงหาประโยชน์จากเด็กในการผลิตสิ่งที่มีผิดกฎหมายและการค้ายาเสพติดภายใต้ส่วนนี้

55. นอกจากนี้เราจะแจ้งให้คณะกรรมการทราบถึงมาตรการต่อต้านการแสวงหาผลประโยชน์ทางเศรษฐกิจ รวมถึงการใช้แรงงานเด็ก (มาตรา 32) เช่น การดำเนินการตามอนุสัญญาระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง และการบังคับใช้กฎหมายคุ้มครองเกี่ยวกับกฎหมายการฝึกงานและกฎหมายเรื่องค่าจ้างขั้นต่ำ ซึ่งก็คือใช้ได้กับลูกจ้างทุกคนในฮ่องกงรวมถึงคนงานที่เป็นเยาวชน

56. นอกจากนี้เราจะรายงานความคืบหน้าใดๆ ของมาตรการเพื่อต่อต้านการค้ามนุษย์ และการลักพาตัวเด็ก (มาตรา 35) ตลอดจนการปกป้องเด็กจากการแสวงหาประโยชน์ในรูปแบบอื่นๆ ที่ส่งผลกระทบต่อสวัสดิภาพของเด็ก (มาตรา 36) ผลการตอบรับจะแสดงให้เห็นทราบในย่อหน้า 91 ของการสังเกตการณ์สรุปเกี่ยวกับจุดยืนของฮ่องกง HKSAR เกี่ยวกับ *พิธีสารเลือกรับของอนุสัญญาว่าด้วยการขายเด็ก, การค้าประเวณีเด็ก และ สื่อลามกอนาจารเด็ก*

#### **D. มาตรา 37 และ 40: สิทธิเด็กที่ขัดแย้งกับกฎหมาย**

57. คุณลักษณะทั่วไปของการบริหารงานยุติธรรมด้านเยาวชนในฮ่องกง HKSAR ทั้งในกรณีระหว่างการดำเนินคดีทางกฎหมายและกรณีที่ผู้กระทำผิดเป็นเยาวชนถูกลิดรอนเสรีภาพ ซึ่งได้รับการอธิบายไว้ในรายงานฉบับก่อนหน้านี้นี้ เราจะรายงานความคืบหน้าต่อคณะกรรมการเกี่ยวกับการป้องกันสำหรับการปฏิบัติต่อมนุษยชาติ และการเคารพในศักดิ์ศรี, การเป็นตัวแทนของเด็กในศาล และความช่วยเหลือทางกฎหมาย, อายุขั้นต่ำของการรับโทษในทางอาญา และทางเลือกในการพิจารณาคดีที่เหมาะสม โดยให้มีทางเลือกอื่นแทนการกักกัน / การจำคุก

58. เราจะรายงานเรื่องความก้าวหน้าใดๆ เกี่ยวกับมาตรการคุ้มครองพิเศษสำหรับเด็กที่มีความขัดแย้งกับกฎหมาย ซึ่งรวมถึงการแยกเยาวชนที่กระทำผิดออกจากผู้ใหญ่ ตลอดจนการฝึกอบรมผู้บริหารงานยุติธรรมด้านเยาวชน ผลตอบรับจะแสดงไว้ในย่อหน้า 94 ของข้อสรุปการสังเกตการณ์

#### **E. มาตรา 38: ความขัดแย้งทางอาวุธในเด็ก**

59. การคำนึงถึงคำจำกัดความหรือการตีความที่เกี่ยวข้องภายใต้กฎหมายระหว่างประเทศ HKSAR ไม่ได้เกี่ยวข้องกับความขัดแย้งทางอาวุธมาเป็นเวลานาน เรายังคงยืนยันอีกครั้งในคำมั่นสัญญาที่จะปกป้องเด็กๆ จากสงคราม

#### **F. มาตรา 39: การฟื้นฟูและการกลับคืนสู่สังคมใหม่**

60. เนื่องจากมาตรการส่งเสริมการฟื้นฟูทางร่างกายและจิตใจ ตลอดจนการกลับคืนสู่สังคมของเด็กที่ถูกกระทำด้วยความรุนแรง การแสวงหาประโยชน์และสถานการณ์ที่เป็นอันตรายอื่นๆ จะครอบคลุมไว้ในส่วนอื่นๆ ข้างต้น เราจะแทรกการอ้างอิงถึงย่อหน้าที่เกี่ยวข้องไว้ในรายงานและเสริมความคืบหน้าทุกเรื่องเกี่ยวกับการฟื้นฟูผู้กระทำความผิดที่เป็นเยาวชน

### **การเชิญชวนให้ประชาชนแสดงความคิดเห็น**

61. เราขอเชิญชวนให้ประชาชนร่วมเสนอความคิดเห็นเกี่ยวกับการปฏิบัติตามอนุสัญญาในส่วนที่เกี่ยวข้องกับหัวข้อข้างต้นและเพื่อเสนอแนะหัวข้อเพิ่มเติมใด ๆ ที่ควรรวมไว้ในรายงาน

62. ในการแนะนำหัวข้อเพิ่มเติมที่จะรวมอยู่ในรายงานโปรดระบุว่าเหตุใดปัญหาเหล่านั้นจึงมีความสำคัญและเกี่ยวข้องกับการบังคับใช้อนุสัญญาในช่องก การส่งข้อมูลอาจรวมถึงความคิดเห็นต่อการจัดการปัญหาดังกล่าวของรัฐบาล

63. โปรดรับทราบในประเด็นต่อไปนี้ที่เกี่ยวกับความเป็นส่วนตัวของข้อมูลส่วนบุคคล -

- เป็นความสมัครใจสำหรับประชาชนในการจัดหาข้อมูลส่วนบุคคลของตน เมื่อให้ความเห็นเกี่ยวกับโครงร่างนี้ ข้อมูลที่ส่งและข้อมูลส่วนบุคคลที่รวบรวมอาจถูกโอนไปยังส่วนราชการและหน่วยงานที่เกี่ยวข้องเพื่อวัตถุประสงค์ที่เกี่ยวข้องโดยตรงกับการจัดทำรายงานและการติดตามผลที่เกี่ยวข้องกับรายงานในภายหลัง โดยหน่วยงานของรัฐบาลและหน่วยงานที่รับข้อมูลสามารถใช้ข้อมูลเพื่อวัตถุประสงค์ดังกล่าวเท่านั้น
- ชื่อและความคิดเห็นของบุคคลและองค์กรที่ส่งผลรายงานตามโครงร่างนี้ (“ผู้ตอบแบบสอบถาม”) อาจได้รับการเผยแพร่เพื่อให้ประชาชนเข้าชมหรือเปิดเผยต่อสาธารณะรวมถึงการอัปโหลดไปยังอินเทอร์เน็ต เราอาจพูดคุยกับผู้อื่นไม่ว่าจะเป็นการส่วนตัวหรือต่อสาธารณะ หรือในรายงานฉบับต่อ ๆ ไปโดยอ้างอิงถึงความคิดเห็นที่ส่งมาเพื่อตอบรับต่อโครงร่างนี้
- เพื่อปกป้องความเป็นส่วนตัวของข้อมูลของผู้ตอบแบบสอบถามเราจะลบข้อมูลที่เกี่ยวข้องของผู้ตอบแบบสอบถาม (ยกเว้น ชื่อ) เช่น ที่อยู่อาศัย/ที่อยู่สำหรับส่งคืน, อีเมล, หมายเลขบัตรประจำตัว, หมายเลขโทรศัพท์, หมายเลขแฟกซ์ และ ลายเซ็น หากได้ระบุไว้เมื่อเผยแพร่ความคิดเห็นที่ส่งมา

- เราจะเคารพความตั้งใจของผู้ตอบแบบสอบถามที่จะไม่เปิดเผยตัวตนและ / หรือเก็บความคิดเห็นไว้เป็นความลับบางส่วนหรือทั้งหมด หากผู้ตอบขอไม่เปิดเผยตัวตนในการส่งแบบสอบถาม ชื่อของพวกเขาจะถูกบอกรวมเมื่อเผยแพร่ความเห็นของพวกเขา หากผู้ตอบร้องขอให้รักษาเป็นความลับแบบสอบถามของพวกเขาจะไม่ถูกเผยแพร่ หากผู้ตอบแบบสอบถามไม่ขอให้ปิดไว้ หรือเก็บรักษาความลับในการส่งแบบสอบถามของพวกเขา ก็ จะถือว่าผู้ตอบสามารถให้บอกชื่อได้และสามารถเผยแพร่ความเห็นได้ทั้งหมด
- ผู้ตอบแบบสอบถามที่ให้ข้อมูลส่วนบุคคลในการส่งไปยังสำนักนี้จะมีสิทธิ์ในการเข้าถึงและแก้ไขข้อมูลส่วนบุคคลดังกล่าว การร้องขอการเข้าถึงข้อมูลหรือการแก้ไขข้อมูลส่วนบุคคลควรทำเป็นลายลักษณ์อักษรผ่านช่องทางตามที่ระบุไว้ในย่อหน้าที่ 64 ด้านล่าง

64. เราจะพิจารณาความคิดเห็นและข้อเสนอแนะทั้งหมดที่ได้รับอย่างรอบคอบ บุคคลหรือองค์กรใด ๆ ที่ต้องการเสนอความคิดเห็นได้รับเชิญให้ส่งไปยังสำนักกิจการรัฐธรรมนูญและแผ่นดินใหญ่ในวันที่ 9 เมษายน 2021

ทางไปรษณีย์: Team 5  
 Constitutional and Mainland Affairs Bureau  
 Central Government Offices  
 12/F, East Wing  
 2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong

ทางโทรศัพท์: 2840 0657

ทางอีเมล: [crc\\_consultation@cmab.gov.hk](mailto:crc_consultation@cmab.gov.hk)

**สำนักงานกิจการรัฐธรรมนูญและกิจการจีนแผ่นดินใหญ่**  
**กุมภาพันธ์ 2021**

[เอกสารฉบับนี้ได้รับการแปลมาจากภาษาจีน/ภาษาอังกฤษ หากเกิดความไม่สอดคล้องกันใดๆระหว่างฉบับภาษาจีน/ภาษาอังกฤษและเอกสารฉบับที่แปล ให้ยึดถือฉบับภาษาจีน/ภาษาอังกฤษเป็นหลัก]